

2-channel radio receiver - item no. 4798V000

Technical data

Radio frequency	310 MHz
Rated voltage range	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Temperature range	-4 °F - 158 °F
max. current consumption with	80 mA, DC12 V
max. current consumption with	175 mA, AC 24 V
Output floating relay contact	
Switching capacity (Ohmic load)	1.0 A, AC/DC 30 V
Area of application	dry, rooms enclosed on all sides
Storage locations	112 radio codes
Dimensions	109 x 40 x 32 mm / 4,29" x 1,57" x 1,26"
Weight	c. 55 g
Program mode	manual via learn button.
Operating mode	Inching
Modulation	AM

- Safety information**
- Before working on the radio receiver, ensure it has been disconnected from the main power supply and it cannot be inadvertently switched back on.
 - For a safe operation, ensure the local safety regulations and those pertinent to this equipment are followed!
 - Safeguard the power supply and the outputs of the radio receiver from malfunctions (e.g.: short circuit). Use appropriate fuses for this.

- Intended use**
- Use remote control for systems that pose an accident risk only if the user actually has direct visual contact!
 - It is not permitted to use remote control for equipment and systems with an increased accident risk (e.g. crane systems)!

- The remote control may only be used for equipment and/or systems where interference in the transmitter or receiver does not pose a risk to humans, animals or objects, or where the risk is covered by other safety devices.
- The operator is not protected from faults due to other telecommunications equipment or devices (e.g. radio systems, which are being operated properly in the same frequency range).
- Maximum cable length on all connections – 3 m / 10 ft.
- After a voltage drop (e.g. power cut), the radio receiver sets all the outputs to OFF. You must switch a controlled alarm system back on again or ensure a buffer battery after a voltage drop or power failure.

Connections

A. Floating relay contacts, allowed cable cross-section max. 1.5 mm ² / AWG 16
Power supply
A.1 AC/DC 12 - 24 Volt
A.2 Ground
Relay contact -> channel 1
A.3
A.4
Relay contact -> channel 2
A.5
A.6
B. Button: Sets the radio receiver to program, delete or normal mode.
D. LEDs:
D.1 Relay contact -> channel 1
D.2 Relay contact -> channel 2

- Attach the External Receiver to the outside of the control housing of the SOMMER garage door opener.

- Connect terminal 1 on the External Receiver to Terminal 1 on the SOMMER/Direct Drive opener. Connect Terminals 2 and 2 in the same manner.
- Connect Terminals 3 and 4 on the SOMMER External Receiver to the wall button connection for the other brand opener. (also see diagram and directions on page 2 for additional information)

Programming the hand-held remote control manually

- To program the hand-held remote control, press the learn button (B). Press the learn button (B) several times in order to select the required channel.
- Press the learn button (B).
 - 1x -> channel 1 (LED D.1 lights up)
 - 2x -> channel 2 (LED D.2 lights up)
 - Press the required hand-held remote control button within 10 seconds.
 - The LED switches off, programming procedure concluded.

Deleting the hand-held remote control button from the radio receiver

Should a user of a multi-car garage system move and wish to take his hand-held remote control with him, all the radio codes of the hand-held remote control must be deleted from the radio receiver.

Attention!
For safety reasons, each button and each button combination must be deleted from the hand-held remote control!

- Press button (B) and hold it down for 5 seconds until the LED flashes (irrespective of channel).
 - Release button (B) – radio receiver is now in delete mode.
 - On the hand-held remote control, press the button for which the code in the radio receiver should be deleted.
 - LED switches off. Deletion procedure concluded.
- Repeat the process 1 - 3 for all buttons and all button combinations.

- El control remoto solo debe utilizarse con aquellos equipos y sistemas en los cuales cualquier interferencia en el transmisor o el receptor no constituya un riesgo para las personas, animales u objetos, y en los cuales existan otros dispositivos de seguridad que garanticen la protección contra dicho riesgo.
- El operador no está protegido contra los fallos derivados de otros equipos o dispositivos de telecomunicaciones (p.ej. sistemas de radio utilizados correctamente dentro de la misma gama de frecuencias).
- La longitud máxima de los cables es de 3 m / 10 ft para todas las conexiones.
- Cuando se produce una caída de tensión (p.ej. corte eléctrico), el radioreceptor desactiva todas las salidas. Después de producirse una caída de tensión o un fallo eléctrico, debe volverse a conectar el sistema de alarma o debe procurarse una batería de respaldo.

Conexiones

A. Contactos de relé flotantes, sección máx. admisible de los cables 1,5 mm ² / AWG 16
Fuente de alimentación
A.1 12 - 24 V AC/DC
A.2 Masa
Contacto de relé -> Canal 1
A.3
A.4
Contacto de relé -> Canal 2
A.5
A.6
B. Botón: Pone el radioreceptor en los modos de programación, borrado o normal.
D. LED:
D.1 Contacto de relé -> Canal 1
D.2 Contacto de relé -> Canal 2

- Monte el receptor externo en la parte exterior de la carcasa de control del dispositivo de apertura SOMMER.

- Conecte el terminal 1 del receptor externo al terminal 1 del dispositivo de apertura SOMMER/Direct Drive. Conecte los terminales 2 y 2 de la misma manera.
- Conecte los terminales 3 y 4 del receptor externo SOMMER a la conexión del botón de pared del dispositivo de apertura de otra marca. (Encontrará más información en el esquema y las indicaciones de la página 2)

Programación manual del control remoto manual

- Para programar el control remoto manual, pulse el botón de programación (B). Pulse el botón de programación (B) repetidamente para seleccionar el canal correspondiente.
- Pulse el botón de programación (B).
 - 1 vez -> canal 1 (se enciende el LED D.1)
 - 2 veces -> canal 2 (se enciende el LED D.2)
 - Pulse el botón correspondiente del control remoto manual dentro de los 10 segundos siguientes.
 - El LED se apaga. La programación ha finalizado.

Borrar el botón del control remoto manual del radioreceptor

Si un usuario de un garaje para varios vehículos se muda y quiere llevarse consigo el control remoto manual, primero se deberán borrar del radioreceptor todos los códigos de radio del control remoto manual

¡Atención!
Por motivos de seguridad, deben borrarse del control remoto manual todos los botones y todas las combinaciones de botones.

- Mantenga pulsado el botón (B) durante 5 segundos hasta que parpadee el LED (no importa el canal).
 - Suelte el botón (B). El radioreceptor se encuentra en el modo de borrado.
 - En el control remoto manual, pulse el botón cuyo código desea borrar del radioreceptor.
 - El LED se apaga. El borrado ha finalizado.
- Repita los pasos del 1 al 3 para todos los botones y todas las combinaciones de botones.

Borrar el canal de radio del radioreceptor

- Mantenga pulsado el botón (B) del radioreceptor.
 - 1 vez para el canal 1, se enciende el LED D.1.
 - 2 veces para el canal 2, se enciende el LED D.2.

Deleting the radio channel from the radio receiver

- Press button (B) on the radio receiver and hold it down.
 - 1x for channel 1, LED (D.1) lights up.
 - 2x for channel 2, LED (D.2) lights up.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights up after a further 10 seconds.
- Release button (B) – deletion procedure concluded.

Deleting the radio receiver's memory

If a hand-held remote control is lost, for safety reasons all channels on the radio receiver must be deleted! Then the radio receiver must be reprogrammed for all hand-held remote controls.

- Press button (B) on the radio receiver and hold it down.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights up after a further 10 seconds.
 - All LEDs light up after a further 25 seconds.
- Release button (B) – deletion procedure concluded.

Troubleshooting

LED (D.1 and D.2) flashing:
It is being attempted to occupy more than 112 storage locations on the radio receiver.

LED (D.1 or D.2) flashing:
Programming mode, radio receiver is waiting for a radio code from a hand-held remote control.

HomeLink
This device is compatible to the HomeLink system from version 3

Information

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
No modifications to this device are allowed.
The operating license expires if modifications are performed on this device that are not described in this manual or authorized by the manufacturer.

- Al cabo de 5 segundos, el LED parpadea.
- Al cabo de otros 10 segundos, el LED se enciende.

Borrar la memoria del radioreceptor

En caso de pérdida del control remoto manual, por motivos de seguridad se deberán borrar todos los canales del radioreceptor. A continuación, el radioreceptor deberá volverse a programar para todos los controles remotos manuales.

- Mantenga pulsado el botón (B) del radioreceptor.
 - Al cabo de 5 segundos, el LED parpadea.
 - Al cabo de otros 10 segundos, el LED se enciende.
 - Al cabo de otros 25 segundos, se encienden todos los LED.
- Suelte el botón (B). El borrado ha finalizado.

Resolución de problemas

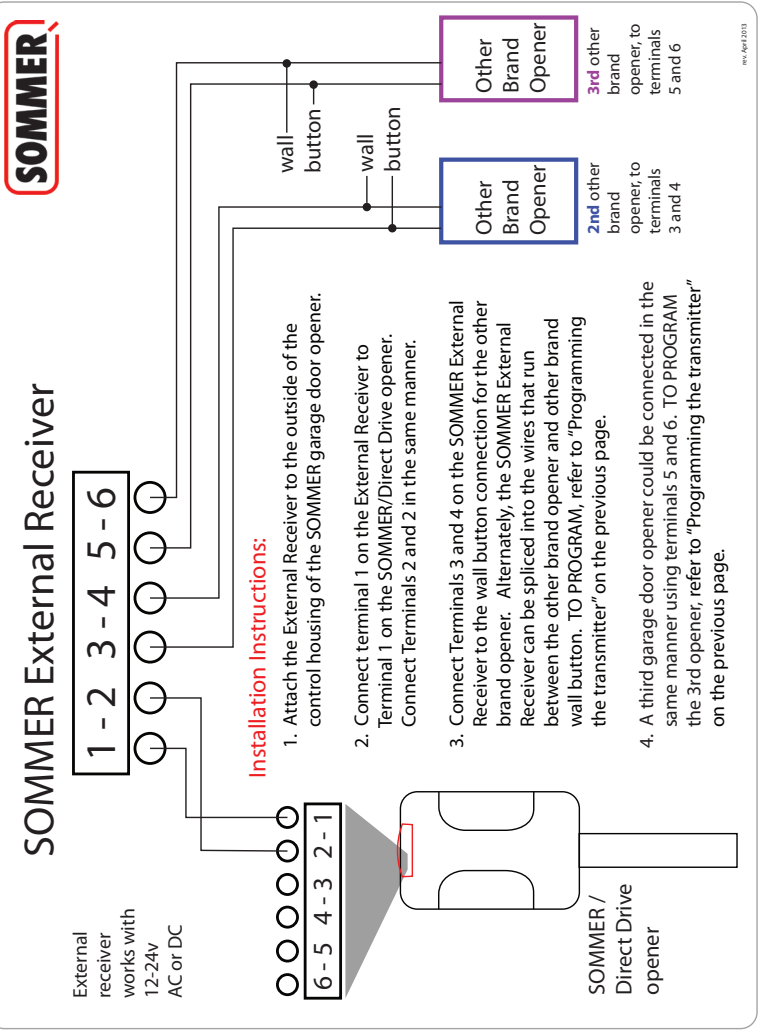
El LED (D.1 y D.2) parpadea:
Se están intentando guardar más de 112 posiciones de memoria en el radioreceptor.

El LED (D.1 o D.2) parpadea:
Modo de programación, el radioreceptor está esperando el código de radio de un control remoto manual.

HomeLink
Este dispositivo es compatible con el sistema HomeLink a partir de la versión 3

Información

El dispositivo cumple con la parte 15 de las normas FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:
(1) el dispositivo no debe causar interferencias dañinas y
(2) el dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento indeseado.
No están permitidas las modificaciones de este dispositivo.
La licencia de uso se cancelará si se efectúan modificaciones en el dispositivo que no están descritas en este manual o no están autorizadas por el fabricante.



Radioreceptor de 2 canales, referencia 4798V000

Datos técnicos

Radiofrecuencia	310 MHz
Rango de tensión nominal	12 - 24 V AC/DC ± 20 %
Rango de temperatura	-4 °F - 158 °F
Consumo máx. de corriente con	80 mA, 12 V DC
Consumo máx. de corriente con	175 mA, 24 V AC
Contacto de relé de salida flotante	
Capacidad de conmutación (carga óhmica)	1,0 A, 30 V AC/DC
Lugar de uso	Habitaciones secas y cerradas por los cuatro costados
Posiciones de memoria	112 códigos de radio
Dimensiones	109x40x32mm/ 4,29" x 1,57" x 1,26"
Peso	55 g
Modo de programación	Manual con botón de programación
Modo de funcionamiento	Por pasos
Modulación	AM

- Información de seguridad**
- Antes de empezar a trabajar en el radioreceptor, compruebe que esté desconectado de la fuente de alimentación principal y que no pueda conectarse de manera accidental.
 - En pro de la seguridad, debe garantizarse el cumplimiento de la normativa local sobre seguridad y de todas las normas relacionadas con este equipo.
 - La fuente de alimentación y las salidas del radioreceptor deben protegerse debidamente contra fallos de funcionamiento (p.ej. cortocircuitos) con fusibles adecuados.

Uso previsto

- El control remoto únicamente debe utilizarse con sistemas con riesgo de accidente si el usuario tiene contacto visual directo con ellos.
- Está prohibido utilizar el control remoto con equipos y sistemas con riesgo de accidente alto (p.ej. grúas).

- El control remoto solo debe utilizarse con aquellos equipos y sistemas en los cuales cualquier interferencia en el transmisor o el receptor no constituya un riesgo para las personas, animales u objetos, y en los cuales existan otros dispositivos de seguridad que garanticen la protección contra dicho riesgo.
- El operador no está protegido contra los fallos derivados de otros equipos o dispositivos de telecomunicaciones (p.ej. sistemas de radio utilizados correctamente dentro de la misma gama de frecuencias).
- La longitud máxima de los cables es de 3 m / 10 ft para todas las conexiones.
- Cuando se produce una caída de tensión (p.ej. corte eléctrico), el radioreceptor desactiva todas las salidas. Después de producirse una caída de tensión o un fallo eléctrico, debe volverse a conectar el sistema de alarma o debe procurarse una batería de respaldo.

Conexiones

A. Contactos de relé flotantes, sección máx. admisible de los cables 1,5 mm ² / AWG 16
Fuente de alimentación
A.1 12 - 24 V AC/DC
A.2 Masa
Contacto de relé -> Canal 1
A.3
A.4
Contacto de relé -> Canal 2
A.5
A.6
B. Botón: Pone el radioreceptor en los modos de programación, borrado o normal.
D. LED:
D.1 Contacto de relé -> Canal 1
D.2 Contacto de relé -> Canal 2

- Monte el receptor externo en la parte exterior de la carcasa de control del dispositivo de apertura SOMMER.

- Conecte el terminal 1 del receptor externo al terminal 1 del dispositivo de apertura SOMMER/Direct Drive. Conecte los terminales 2 y 2 de la misma manera.
- Conecte los terminales 3 y 4 del receptor externo SOMMER a la conexión del botón de pared del dispositivo de apertura de otra marca. (Encontrará más información en el esquema y las indicaciones de la página 2)

Programación manual del control remoto manual

- Para programar el control remoto manual, pulse el botón de programación (B). Pulse el botón de programación (B) repetidamente para seleccionar el canal correspondiente.
- Pulse el botón de programación (B).
 - 1 vez -> canal 1 (se enciende el LED D.1)
 - 2 veces -> canal 2 (se enciende el LED D.2)
 - Pulse el botón correspondiente del control remoto manual dentro de los 10 segundos siguientes.
 - El LED se apaga. La programación ha finalizado.

Borrar el botón del control remoto manual del radioreceptor

Si un usuario de un garaje para varios vehículos se muda y quiere llevarse consigo el control remoto manual, primero se deberán borrar del radioreceptor todos los códigos de radio del control remoto manual

¡Atención!
Por motivos de seguridad, deben borrarse del control remoto manual todos los botones y todas las combinaciones de botones.

- Mantenga pulsado el botón (B) durante 5 segundos hasta que parpadee el LED (no importa el canal).
 - Suelte el botón (B). El radioreceptor se encuentra en el modo de borrado.
 - En el control remoto manual, pulse el botón cuyo código desea borrar del radioreceptor.
 - El LED se apaga. El borrado ha finalizado.
- Repita los pasos del 1 al 3 para todos los botones y todas las combinaciones de botones.

Borrar el canal de radio del radioreceptor

- Mantenga pulsado el botón (B) del radioreceptor.
 - 1 vez para el canal 1, se enciende el LED D.1.
 - 2 veces para el canal 2, se enciende el LED D.2.

- Al cabo de 5 segundos, el LED parpadea.
- Al cabo de otros 10 segundos, el LED se enciende.

Borrar la memoria del radioreceptor

En caso de pérdida del control remoto manual, por motivos de seguridad se deberán borrar todos los canales del radioreceptor. A continuación, el radioreceptor deberá volverse a programar para todos los controles remotos manuales.

- Mantenga pulsado el botón (B) del radioreceptor.
 - Al cabo de 5 segundos, el LED parpadea.
 - Al cabo de otros 10 segundos, el LED se enciende.
 - Al cabo de otros 25 segundos, se encienden todos los LED.
- Suelte el botón (B). El borrado ha finalizado.

Resolución de problemas

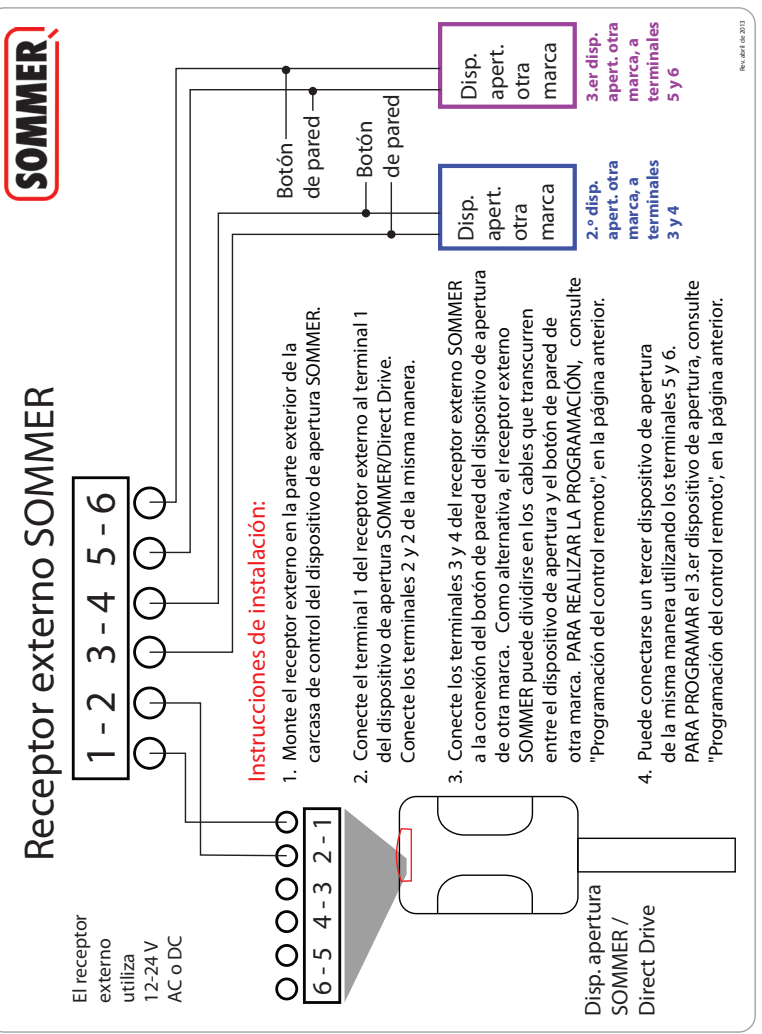
El LED (D.1 y D.2) parpadea:
Se están intentando guardar más de 112 posiciones de memoria en el radioreceptor.

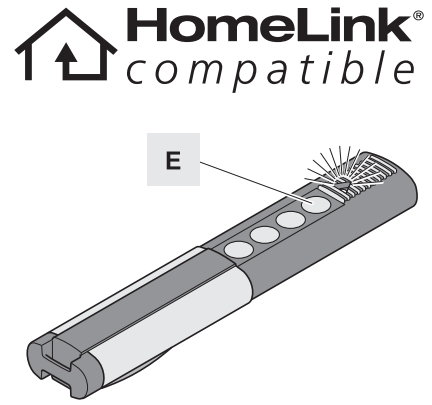
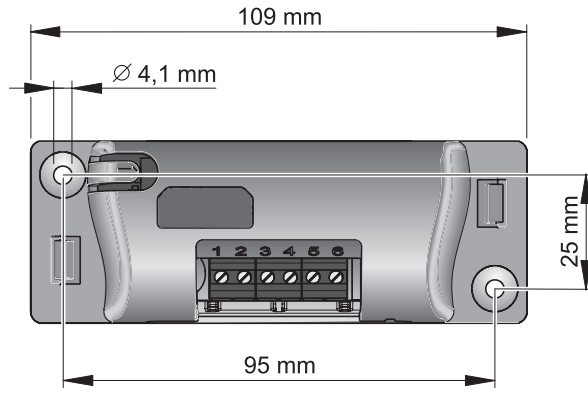
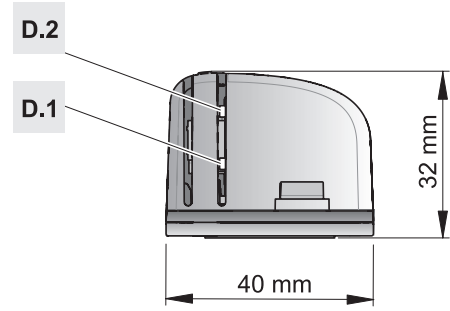
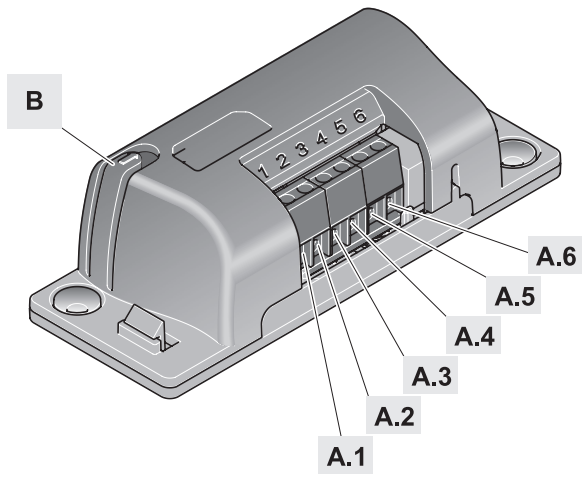
El LED (D.1 o D.2) parpadea:
Modo de programación, el radioreceptor está esperando el código de radio de un control remoto manual.

HomeLink
Este dispositivo es compatible con el sistema HomeLink a partir de la versión 3

Información

El dispositivo cumple con la parte 15 de las normas FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:
(1) el dispositivo no debe causar interferencias dañinas y
(2) el dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento indeseado.
No están permitidas las modificaciones de este dispositivo.
La licencia de uso se cancelará si se efectúan modificaciones en el dispositivo que no están descritas en este manual o no están autorizadas por el fabricante.





Récepteur radio à 2 canaux - Référence 4798V000

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	310 MHz
Plage de tension nominale	CA/CC 12 - 24 V ±20 %
Plage de températures	-4 °F - 158 °F
Consommation de courant max. avec	80 mA, CC12 V
Consommation de courant max. avec	175 mA, CA 24 V
Contact de relais flottant de sortie	
Capacité de commutation (charge ohmique)	1 A, CA/CC 30 V
Domaine d'application	Locaux secs fermés de tous les côtés
Emplacements de stockage	112 codes radio
Dimensions	109 x 40 x 32 mm / 4,29" x 1,57" x 1,26"
Poids	Env. 55 g
Mode de programmation	Manuel avec le bouton d'apprentissage
Mode de fonctionnement	Par impulsions
Modulation	AM

Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'intervenir sur le récepteur radio, s'assurer qu'il a bien été débranché de l'alimentation secteur et qu'il ne peut pas être remis en route accidentellement.
- ▶ Pour un fonctionnement sécurisé, veiller à respecter la réglementation locale en matière de sécurité et celle afférente à ce matériel !
- ▶ Protéger l'alimentation électrique et les sorties du récepteur radio contre les dysfonctionnements (par ex. court-circuit). Utiliser des fusibles adaptés.

Usage prévu

- ▶ Utiliser la télécommande avec les systèmes qui présentent un risque d'accident uniquement si l'utilisateur a un contact visuel direct !

- ▶ Il est interdit d'utiliser la télécommande avec le matériel et les systèmes qui présentent un risque élevé d'accident (par ex. les grues) !
- ▶ La télécommande peut être utilisée uniquement avec le matériel et/ou les systèmes si les perturbations de l'émetteur ou du récepteur ne mettent pas en danger les individus, les animaux ou les objets ou si le risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- ▶ L'opérateur n'est pas protégé contre les dysfonctionnements causés par les autres équipements ou appareils de télécommunication (par ex. systèmes radio utilisés correctement dans la même plage de fréquences).
- ▶ Longueur de câble maximale sur toutes les connexions – 3 m / 10 ft.
- ▶ Après une chute de tension (par ex. coupure de courant), le récepteur radio règle toutes les sorties sur OFF. Vous devez réactiver un système d'alarme commandé ou prévoir une batterie tampon après une chute de tension ou une coupure de courant.

Connexions

A. Contacts relais flottants, section de câble max. autorisée 1,5 mm² / AWG 16

Alimentation électrique

A.1 CA/CC 12 - 24 V

A.2 Masse

Contact relais -> canal 1

A.3

A.4

Contact relais -> canal 2

A.5

A.6

B. Bouton :

Règle le récepteur radio en mode programmation, suppression ou normal.

D. LED :

Indique quel canal a été sélectionné et quel mode est activé.

D.1 Contact relais -> canal 1

D.2 Contact relais -> canal 2

1. Brancher le récepteur externe à l'extérieur du boîtier de commande de l'automatisme de porte de garage SOMMER.
2. Connecter la borne 1 du récepteur externe à la borne 1 de l'automatisme SOMMER/à entraînement direct. Connecter les bornes 2 et 2 en appliquant la même méthode.
3. Connecter les bornes 3 et 4 du récepteur externe SOMMER au raccordement de bouton mural pour l'automatisme de marque tierce. (Voir également le schéma et les instructions de la page 2 pour en savoir plus.)

Programmation manuelle de la télécommande

- Pour programmer la télécommande, appuyer sur le bouton d'apprentissage (B). Appuyer sur le bouton d'apprentissage (B) plusieurs fois pour sélectionner le canal souhaité.

1. Appuyer sur le bouton d'apprentissage (B).
 - 1x -> canal 1 (la LED D.1 s'allume)
 - 2x -> canal 2 (la LED D.2 s'allume)
2. Appuyer sur le bouton correspondant de la télécommande dans un délai de 10 secondes.
 - La LED s'éteint, la programmation est terminée.

Suppression du bouton de télécommande du récepteur radio

Si l'utilisateur d'un système de garage multi-voiture déménage et souhaite emporter avec lui la télécommande, il devra supprimer du récepteur radio tous les codes radio de la télécommande.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, chaque bouton et combinaison de boutons doivent être supprimés de la télécommande !

1. Appuyer sur le bouton (B) et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que la LED clignote (quel que soit le canal).
2. Relâcher le bouton (B) – le récepteur radio est maintenant en mode suppression
3. Sur la télécommande, appuyer sur le bouton dont vous souhaitez supprimer le code du récepteur radio.
 - La LED s'éteint. La suppression est terminée.

Répéter les étapes 1 à 3 pour tous les boutons et combinaisons de boutons.

Suppression du canal radio sur le récepteur radio

1. Appuyer sur le bouton (B) du récepteur radio et le maintenir enfoncé.
 - 1x pour le canal 1, la LED (D.1) s'allume.
 - 2x pour le canal 2, la LED (D.2) s'allume.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
2. Relâcher le bouton (B) – la suppression est terminée.

Effacement de la mémoire du récepteur radio

En cas de perte de la télécommande, supprimer tous les canaux sur le récepteur radio ! Le récepteur radio doit alors être reprogrammé pour toutes les télécommandes.

1. Appuyer sur le bouton (B) du récepteur radio et le maintenir enfoncé.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
 - Toutes les LED s'allument après 25 secondes supplémentaires.
2. Relâcher le bouton (B) – la suppression est terminée.

Dépannage

Les LED (D.1 et D.2) clignotent : Tentative d'occupation de plus de 112 emplacements de stockage sur le récepteur radio.

La LED (D.1 ou D.2) clignote : Mode programmation, le récepteur radio attend un code radio d'une télécommande.

HomeLink

Cet appareil est compatible avec le système HomeLink à partir de la version 3.

Informations

Cet appareil est conforme à la section 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) cet appareil ne doit pas causer de brouillage préjudiciable, et
- (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant entraîner un dysfonctionnement.

Aucune modification ne doit être apportée à cet appareil.

La licence d'exploitation expirera si cet appareil subit des modifications non décrites dans ce manuel ou non autorisées par le fabricant.

Récepteur externe SOMMER

